



Emanuel Carnevali

**LE SPLENDIDE
LIEU COMMUN**
Poésies complètes

Traduit de l'anglais (États-Unis)
par Jacqueline Lavaud

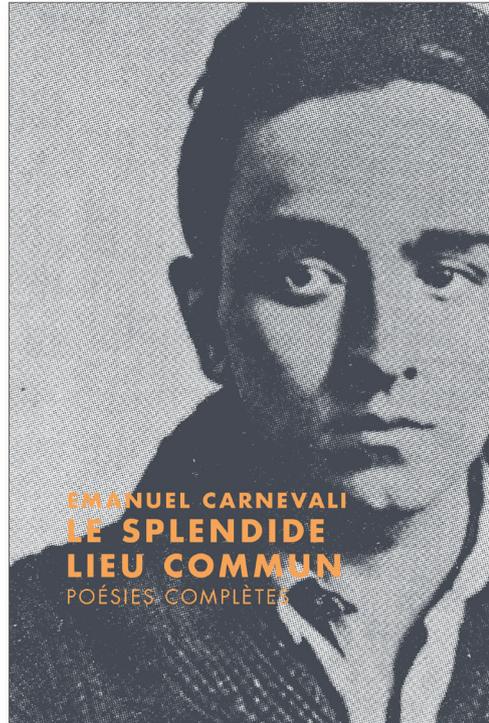
Parution: 22 avril 2022

258 pages | 14 x 21 cm

20 € | 25 CHF

ISBN: 978-2-889600-76-2

contact: Aurélie Schneider
aurelie@editions-baconniere.ch



À propos du livre

Emanuel Carnevali est un écrivain enragé; poète, essayiste, prosateur, né en Italie en 1897, il a signé une œuvre hors norme, rédigée presque entièrement en anglais, sa langue d'exil. Sa biographie chaotique est à l'image du personnage : il fuit l'Italie à seize ans pour se rendre à New York où il vit dans la misère et se contraint à écrire des textes en anglais qui sont publiés dans diverses revues littéraires, dont *Poetry*, l'un des plus célèbres mensuels de poésie qu'il dirigera d'ailleurs pendant quelques mois. Il est frappé d'encéphalite en 1920 et ses relations avec l'extérieur s'effondrent; il doit bientôt rentrer en Italie où il meurt en 1942.

Le Splendide lieu commun recueille l'ensemble de la production poétique d'Emanuel Carnevali. Tous ses poèmes sont également reproduits ici dans leur langue originale, en anglais.

Les poèmes publiés par Carnevali ont été réunis par sa traductrice, Jacqueline Lavaud qui signe également la préface et la biographie qui accompagnent le recueil. Le présent volume s'inscrit dans la publication des œuvres complètes d'Emanuel Carnevali. Il s'agit du deuxième opus après l'édition en 2015 de ses textes en prose, son autobiographie et des nouvelles, sous le titre *Le Premier Dieu*.

DRÔLATIQUE-SÉRIEUX

*Par une fente du store baissé
Le soleil entre dans ma chambre avec l'éclatante ardeur
D'une dague victorieuse brandie par un enfant aventureux.
Je fume :
Sur la lame de la dague dorée
La fumée de ma cigarette
Se tord, lutte, semble gémir et protester,
Puis s'évade, fuit, précipitamment, par la fenêtre.
Elle rencontre le soleil –
Cette fumée bleue, nourrie de rêves, rencontre le soleil.
Le soleil n'a pas de rêves –
Peut-être est-il la Vérité en personne,
Il est si beau!
Donc c'est mal, très mal,
De souffler mes rêves à la face radieuse de la Vérité ?
Est-ce blasphématoire, lâche ?
Est-ce un affront au Soleil ?*